



**Sacramento  
City Unified  
School District**

**HEALTH SERVICES DEPARTMENT**

5735 47th Avenue • Sacramento, CA 95824

*Jorge A. Aguilar, Superintendent*

*Victoria Flores, Director III, Student Support and Health Services*

Estimados Padres o Tutores:

Como ustedes tal vez ya saben, el estado de California requiere que todos los estudiantes que estarán ingresando al 7° grado presenten un comprobante de haber recibido la vacuna Tdap y 2 dosis de la vacuna contra la Varicela (o una exención médica válida) antes de poder asistir al 7° grado. Hemos incluido información detallada sobre Tdap y Varicela, así como respuestas a las preguntas más frecuentes.

**Para que su hijo/a pueda iniciar el 7° grado, usted debe hacer una de las siguientes cosas antes de que comiencen las clases:**

- A. Presentar documentación que muestre que su hijo/a tiene todas las vacunas requeridas.
- B. Presentar una exención médica para la vacuna(s) que no ha recibido y el registro de vacunación de todas las vacunas requeridas que no estén exentas. Para obtener más información consulte <https://www.shotsforschool.org/laws/exemptions/>.

### **¿Qué es una exención médica?**

Una exención médica es una declaración escrita, firmada por un médico (M.D. o D.O.) autorizado en California, que declare:

1. La naturaleza específica de la condición física o circunstancias médicas del niño/a por las que el médico autorizado no recomienda su vacunación.
2. Cada vacuna específica requerida que está siendo exenta.
3. Si la exención médica es permanente o temporal.
4. Si la exención es temporal, una fecha de expiración que no exceda los 12 meses de calendario desde la fecha en que fue firmada.

Si su estudiante todavía no ha recibido estas vacunas, por favor póngase en contacto con el médico de su hijo/a inmediatamente.

- Si usted no ha establecido a un médico para su hijo/a, hemos incluido una lista de las Clínicas Comunitarias de Vacunación del Área de Sacramento. ([www.scusd.edu/post/sacramento-area-community-immunization-clinics](http://www.scusd.edu/post/sacramento-area-community-immunization-clinics))
- Si no tiene seguro médico, usted puede obtener ayuda para solicitar un seguro médico por medio de Sacramento Covered llamando al (866) 850-4321 o por internet en <http://sacramentocovered.org/enroll>.

También, este es un buen momento para hablar con su médico sobre otras vacunas que necesite. Aunque la vacuna de Tdap y las 2 vacunas contra la Varicela son requeridas para ingresar a la escuela, se recomienda que su hijo/a también reciba las vacunas contra el Meningococo y VPH en este grupo de edad. Si usted tiene alguna pregunta, por favor llame a la Oficina de Vacunación del Departamento de Salud Pública del Condado de Sacramento al teléfono (916) 875-7468 o al Departamento de Servicios de Salud de SCUSD al teléfono (916) 643-9412.

**Los estudiantes que estarán ingresando al 7° grado que no cumplan con los requisitos de vacunación, no podrán asistir a la escuela. Por favor traiga consigo una copia del registro(s) de vacunación de su hijo/a o la exención médica válida a nuestra oficina antes de que inicien las clases.**

Gracias por ayudarnos a mantener seguros y saludables a sus hijos, a nuestras escuelas y a nuestra comunidad.

Atentamente,

Victoria Flores

Director III, Student Support and Health Services

# GUÍA PARA PADRES SOBRE LOS REQUISITOS DE VACUNACIÓN PARA ENTRAR A LA ESCUELA



A partir del 1 de julio de 2019

## Los alumnos ingresando a TK/K-12 necesitan:

- **Vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina (DTaP, DTP, Tdap o Td) —5 dosis**  
(4 dosis cumplen con el requisito si una se aplicó al cumplir los 4 años de edad o después;  
3 dosis cumplen con el requisito si una se aplicó al cumplir los 7 años de edad o después)  
Se requiere al menos una dosis de una vacuna con protección contra pertussis (tos ferina) al cumplir los 7 años de edad o después para los alumnos de 7° a 12° grado.
- **Polio (OPV o IPV)—4 dosis**  
(3 dosis cumplen con el requisito si una se aplicó al cumplir los 4 años de edad o después)
- **Hepatitis B—3 dosis**  
(No se requiere para el paso a 7° grado)
- **Vacuna contra el sarampión, las paperas y la rubéola (MMR)—2 dosis**  
(Ambas dosis deben haberse administrado al cumplir el 1er año de edad o después)
- **Varicela—2 dosis**

Estos requisitos de vacunación también aplican a nuevos estudiantes y alumnos de transferencia en cualquier grado, incluyendo el kínder de Transición.

## Los alumnos ingresando a 7° grado necesitan:

- **Vacuna contra el tétanos, la difteria y la tos ferina (Tdap) —1 dosis**  
(El refuerzo de la vacuna contra la tos ferina generalmente se aplica a los 11 años de edad o más.)
- **Vacuna contra la varicela—2 dosis**  
(Generalmente se aplica a los 12 meses de edad y entre los 4 y 6 años de edad)

Los requisitos para K-12 también aplican a alumnos de 7° grado que:

- Antes tenían una exención de las vacunas requeridas por creencias personales que fue presentada antes del 2016 al entrar cualquier grado entre kínder de Transición/kínder y 6° grado
- Son nuevos estudiantes

## Comprobantes:

Se requiere que las escuelas en California revisen los Comprobantes de Inmunización de todos los nuevos estudiantes ingresando a kínder de Transición/kínder hasta el 12° grado y de todos los estudiantes pasando a 7° grado de antes ingresar. Los padres deben presentar el Comprobante de Inmunización de su hijo(a) como prueba de que se vacunó.



## Requisitos de Vacunación para estudiantes de 7° grado

# Tdap (Tos Ferina/Tos Convulsiva)

### *Lo Que Los Padres Deben Saber*

#### ¿Cuál es el requisito del refuerzo de la tos ferina?

**Todos los estudiantes entrando, avanzando, o transfiriéndose al 7° grado necesitan presentar un comprobante de inmunización del refuerzo de la tos ferina para los adolescentes (llamada “Tdap”), o una exención médica, antes de ingresar a la escuela en el otoño.**

#### ¿Qué si mi hijo/a no tiene comprobante de la vacuna de Tdap antes de que comience la escuela?

**Su hijo/a no podrá comenzar la escuela hasta que usted presente la documentación requerida de la vacuna Tdap a la escuela.**

#### ¿Hay algún periodo de tiempo permitido/extensión para recibir la vacuna DESPUÉS de que la escuela haya comenzado?

**No. Bajo la ley actual, las escuelas no tienen como opción conceder una extensión. Todos los estudiantes de 7° grado necesitan presentar un comprobante de la vacuna de refuerzo de Tdap o presentar una exención médica antes de que la escuela comience en Septiembre.**

---

#### ¿Qué es la Tdap y cuáles son las enfermedades que previene la vacuna de Tdap?

La Tdap es una vacuna de refuerzo para niños, adolescentes, y adultos. Protege contra 3 enfermedades peligrosas con seguridad: tétano, difteria, y tos ferina (también llamada tos convulsiva).

- **Tos Ferina-** También conocida como tos convulsiva, es una enfermedad contagiosa que causa tos violenta continua que dificulta la respiración. Es transmitida fácilmente cuando alguien que tiene la enfermedad tose o estornuda. Los síntomas pueden durar meses. La tos ferina es particularmente peligrosa para los bebés pequeños.
- **Tétano-** causa tensión severa y dolorosa en los músculos (espasmos), incluyendo la mandíbula (“trismo”- contracción involuntaria de la mandíbula) que puede limitar el poder respirar y tragar.
- **Difteria-** Es una infección de la garganta que puede llevar a la parálisis, problemas de respiración, fallas en el corazón, y hasta la muerte.

#### ¿TODOS los estudiantes de 7° grado necesitan recibir la inmunización de la Tos Ferina?

Sí. A menos que se tenga una exención médica, todos los estudiantes ingresando al 7° grado tienen que tener comprobante de haber recibido la vacuna de refuerzo de Tdap, o una exención médica. Esto incluye a estudiantes actuales, estudiantes nuevos, y estudiantes que se estén transfiriendo de escuelas públicas y privadas. Muchos estudiantes ya han recibido la vacuna y simplemente necesitan proveer el comprobante a la escuela, por favor verifique con su médico o proveedor de salud.

#### ¿Por qué es obligatoria la vacuna de Tdap?

Este nuevo requisito ayudará a proteger a su hijo/a y a otros estudiantes en la escuela y la comunidad de la tos ferina. La tos ferina es una enfermedad seria que causa tos violenta continua que puede durar por meses. En años recientes, la tos ferina ha incrementado en Estados Unidos. La tos ferina se ha extendido a lo largo de California y fue responsable de la muerte de 10 infantes en el año 2010.

#### ¿Cuándo necesita recibir mi hijo/a la vacuna de Tdap?

**Ahora.** Los niños/as sin vacunas están en riesgo de contraer la tos ferina, ponerse muy enfermos y perder semanas de escuela. Además de proteger a su hijo/a, usted puede sobrepasar las prisas del regreso a clases haciendo una cita a tiempo con su médico para que su estudiante de 7° grado reciba el refuerzo de Tdap ahora.

- Mantenga los comprobantes de la vacuna de refuerzo de Tdap de su hijo/a en un lugar seguro.
- Proporcione una copia del comprobante a la escuela actual de su hijo/a inmediatamente.



## Requisitos de Vacunación para Estudiantes de 7° Grado

# Varicela

### *Lo Que Los Padres Deben Saber*

#### ¿Cuál es el requisito de inmunización contra la Varicela?

**Todos los estudiantes que ingresan, avanzan o se transfieren al 7° grado necesitan presentar un comprobante de haber recibido una 2ª vacuna contra la Varicela o una exención médica, antes de ingresar a la escuela en el otoño.**

#### ¿Qué pasa si mi hijo/a no tiene un comprobante de haber recibido la segunda vacuna contra la Varicela antes de que comience la escuela?

**Su hijo/a no podrá comenzar la escuela hasta que usted presente la documentación requerida de la segunda vacuna contra la Varicela a la escuela.**

#### ¿Hay algún periodo de gracia/prórroga para recibir la vacuna DESPUÉS de que la escuela haya comenzado?

**No. Conforme a la ley actual, las escuelas no tienen la opción de conceder un periodo de gracia. Todos los estudiantes de 7° grado necesitan presentar un comprobante de la segunda vacuna contra la Varicela o presentar una exención médica antes de que la escuela comience en agosto.**

#### ¿Qué es la Varicela?

La varicela es una enfermedad que causa sarpullido de ampollas con comezón y fiebre. Una persona con varicela puede tener hasta 500 ampollas. El sarpullido puede extenderse por todo el cuerpo. La varicela puede ser grave, incluso potencialmente mortal, especialmente en bebés, adolescentes, adultos, mujeres embarazadas y personas con sistemas inmunológicos debilitados.

#### ¿TODOS los estudiantes de 7° grado necesitan recibir la segunda vacuna contra la Varicela?

Sí. A menos que tengan una exención médica, todos los estudiantes que ingresan al 7° grado deben tener un comprobante de haber recibido la segunda vacuna contra la Varicela. Esto incluye a estudiantes actuales, estudiantes nuevos y estudiantes que se están transfiriendo de escuelas públicas y privadas. Muchos estudiantes ya han recibido la segunda vacuna contra la Varicela y simplemente necesitan presentar el comprobante a la escuela, por favor verifique con su médico o proveedor de salud.

#### ¿Por qué se requiere una segunda dosis de la vacuna contra la Varicela?

Dos dosis de la vacuna contra la Varicela tienen cerca del 90% de eficacia para prevenir la varicela. Cuando su estudiante es vacunado, su estudiante se protege a sí mismo y a otros miembros de su hogar y la comunidad. Esto es especialmente importante para las personas que no pueden vacunarse, tales como aquellos con sistemas inmunológicos debilitados o mujeres embarazadas.

#### ¿Cuándo necesita recibir mi hijo/a la vacuna contra la Varicela?

**Ahora.** Los niños que no han sido vacunados corren riesgo de contraer la varicela. La varicela se propaga fácilmente, principalmente cuando una persona toca o inhala las partículas del virus proveniente de las ampollas de la varicela. También puede propagarse a través de diminutas gotitas que llegan al aire cuando alguien que tiene varicela respira o habla, por ejemplo. La varicela es contagiosa desde 1 a 2 días antes de que brote el sarpullido y permanece siendo contagiosa hasta que todas las ampollas han formado costras. Además de proteger a su hijo/a, usted puede evitar los apuros del día de regreso a clases haciendo una cita con su médico para que su estudiante de 7° grado reciba la vacuna contra la Varicela ahora. Por favor recuerde:

- Mantener los registros de vacunación de su hijo/a en un lugar seguro.
- Presentar una copia del comprobante de vacunación a la escuela actual de su hijo/a ahora.

## Free Immunization Clinics

Each Thursday  
while school is in session

September - May • 3:00-6:00pm

Last registration is 5:30pm • First come, first served

District Enrollment Center – Room 4  
5601 47th Avenue, Sacramento, CA 95824  
(916) 643-9412



For eligible SCUSD students under age 19.  
Parent/Guardian must be present.  
Please bring all immunization records and  
a Medi-Cal card (if applicable) for each student.

## Clínicas de Vacunación Gratuita

Cada Jueves mientras  
las escuelas están en sesión

Septiembre - Mayo • 3:00-6:00pm

Última registraci3n a las 5:30pm • Por orden de llegada

Centro de Inscripciones del Distrito – Sal3n 4  
5601 47th Avenue, Sacramento, CA 95824  
(916) 643-9412



Para estudiantes elegibles menores  
de 19 a3os de edad de SCUSD.  
Los padres/tutores deben estar presentes.  
Traiga todos los informes o cartillas de vacunaci3n y la  
tarjeta de Medi-Cal (si tiene una) para cada estudiante.

## 免費免疫診所

上學日  
每個星期四

九月 - 五月 • 下午3:00-6:00

最後登記時間是下午5:30 • 先到先得服務

學區註冊中心 - 4號室  
5601 47th Avenue, Sacramento, CA 95824  
(916) 643-9412



為19歲以下符合條件的SCUSD學生服務  
家長/監護人必須在場。  
請攜帶所有免疫記錄和  
每個學生的Medi-Cal卡（如適用）。

## Бесплатные ИММУНИЗАЦИОННЫЕ

Каждый четверг  
пока школы открыты

Сентябрь - май • 3:00-6:00pm

Последний приём в 5:30pm  
приём в порядке живой очереди

Регистрационный центр школьного округа  
– комната 4

По адресу: 5601 47th Avenue, Sacramento, CA 95824

Номер телефона: (916) 643-9412



Для учеников SCUSD до 19 лет,  
имеющих право на иммунизацию  
На приёме должен присутствовать родитель/опекун ученика  
Пожалуйста, принесите с собой карту с прививками и  
Карточку Medi-Cal для каждого ученика (если она у вас есть).

## Phòng Tiêm Chủng Ngừa Miễn Phí

Mỗi Thứ Năm  
khi trường đang trong mùa học

Tháng 9 - tháng 5 • 3 giờ - 6 giờ chiều

Thời hạn ch3t nhận ghi tên tiêm chủng lúc 5 giờ 30 chiều  
Ai đến trước, được phục vụ trước

Trung Tâm Ghi Danh của Học Khu - Phòng số 4

Tại địa chỉ 5601 47th Avenue

Sacramento, CA 95824

Số điện thoại: (916) 643-9412



Dành cho các học sinh của học khu Sacramento  
dưới 19 tuổi hội đủ tiêu chuẩn

Phụ huynh hay Người Giám Hộ phải có mặt.

Xin vui lòng mang theo tất cả các hồ sơ tiêm chủng ngừa và  
một thẻ bảo hiểm y tế của Cali (Medical) nếu có cho mỗi học sinh.

## Cov Chaw Txhaj Tshuaj Dawb

Txhua hnub Thursday  
Thaum tsev kawm ntawv qhib

Cuaj Hlis - Tsib Hlis • 3:00-6:00pm

Cuv npe tus kawg yog 5:30pm • Xub tuaj, ces xub tau

Hauv Paus Tsev Kawm Ntawv lub Chaw Cuv

Npe Kawm Ntawv – Chav 4

Chaw nyob: 5601 47th Avenue, Sacramento, CA 95824

Xovtooj: (916) 643-9412



Rau SCUSD cov tub/ntxhais kawm ntawv uas tsim nyog  
uas muaj noob nyooog txij 19 xyooos rov los.

Tus Niamtxiv/tus Saibxyuas yuav tsum tuaj ntrog thiab.

Thov nqa tas nrho cov npav txhaj tshuaj tuaj thiab

Daim npav Medi-cal (yog muaj) rau txhua tus tub/ntxhais kawm ntawv.

## Sacramento Area Community Immunization Clinics

Sacramento's Child Health & Disability Prevention Program (CHDP) provides Free or Low-Cost health exams & immunizations for **uninsured** and **Medi-Cal** children ages birth to 18 years: **(916) 875-7151**

\*It is **RECOMMENDED** that you call in advance for appointments, confirmation of fees and services, and translation services.\*  
-If needed, please call the **Immunization Assistance Program** at **(916) 875-SHOT** for further assistance.-

<b>Wellspace Health</b> <b>For more information, visit <a href="http://www.wellspacehealth.org">www.wellspacehealth.org</a></b>		
<p><i>Oak Park Community Health Center</i> 3415 Martin Luther King Jr. Blvd. Sacramento, CA 95817 (916) 737-5555</p> <p><i>South Valley Community Health Center</i> 8233 E. Stockton Blvd. Suite D Sacramento, CA 95828 (916) 737-5555</p>	<p><i>Hiram Johnson Community Health Center</i> 3535 65<sup>th</sup> Street Sacramento, CA 95820 (916) 737-5555</p> <p><i>Alhambra Community Health Center</i> 2425 Alhambra Blvd. Sacramento, CA, 95817 (916) 737-5555</p>	<p><b>Cost:</b> Sliding Scale <b>Office Visit Fee:</b> Sliding Scale <b>Insurance:</b> Accepts Medi-Cal, Private, and No Insurance <b>Languages:</b> Translation Services Available.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appointments &amp; Walk Ins</li> </ul> <p>Please call in advance, or visit Health Center to make appointment.</p>
<b>Elica Health Centers (855) 354-2242</b> <b>For more information, visit <a href="http://www.elicahealth.org">www.elicahealth.org</a></b>		
<p><i>Elica Midtown</i> 3701 J Street, Suite 201 Sacramento, CA 95816 (916) 454-2345</p> <p><i>Elica West Sacramento</i> 155 15<sup>th</sup> Street, Ste. A West Sacto., CA 95691 (916) 454-2345</p>	<p><i>Elica Arden Arcade</i> 1750 Wright Street Sacramento, CA 95825 (916) 454-2345</p> <p><i>Elica Franklin Medical Center</i> 5385 Franklin Blvd. Suite K Sacramento, CA 95820 (916) 454-2345</p>	<p><b>Cost:</b> Sliding Scale <b>Office Visit Fee:</b> Sliding Scale <b>Insurance:</b> Accepts Medi-Cal, Private, and No Insurance <b>Languages:</b> Translation Services Available. Please Call in Advance.</p>
<b>Sacramento Community Clinic</b> <b>For more information, visit <a href="http://www.halocares.org">www.halocares.org</a></b>		
<p>2200 Del Paso Blvd. Sacramento, CA 95815 (916) 924-7988</p> <p>5524 Assembly Court Sacramento CA 95823 (916) 642-1867</p>	<p>7275 E. Southgate Drive, Suite 204 Sacramento, CA 95823 (916) 428-3788</p>	<p><b>Cost:</b> Cash Only for Services <b>Office Visit Fee:</b> Varies <b>Insurance:</b> Medi-Cal, Private, &amp; No Ins.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appointments Preferred</li> </ul> <p><b>Languages:</b> Translation Services</p>
<b>Sacramento Native American Health Center (SNAHC)</b> <b>For more information, visit <a href="http://www.snahc.org">www.snahc.org</a></b>		
<p>2020 J Street Sacramento, CA 95811 (916) 341-0575</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Walk-In School Shots Mon.-Thurs.</li> <li>• Appointments Preferred</li> </ul>	<p><b>Cost:</b> Sliding Scale <b>Office Visit Fee:</b> Sliding Scale <b>Insurance:</b> Medi-Cal &amp; No Ins.</p>
<b>Peach Tree Health</b> <b>For more information, visit <a href="http://www.pickpeach.org">www.pickpeach.org</a></b>		
<p>3810 Rosin Ct, Suite 100 Sacramento, CA 95834 (916) 779-7656</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appointment Only</li> </ul>	<p><b>Cost:</b> Sliding Scale <b>Office Visit Fee:</b> Sliding Scale <b>Insurance:</b> Medi-Cal, Private, &amp; No Ins.</p>
<b>Rite Aid</b> <b>For more information, visit <a href="http://www.riteaid.com/pharmacy">www.riteaid.com/pharmacy</a></b>		
<p>1125 Alhambra Blvd. Sacramento, CA 95816 (916) 452-1334</p> <p>831 K Street Sacramento, CA 95814 (916) 444-0690</p>	<p>980 Florin Road Sacramento, CA 95831 (916) 422-7202</p> <p>5610 Stockton Blvd. Sacramento, CA 95824 (916) 737-0260</p>	<p><b>Cost:</b> Varies <b>Office Visit Fee:</b> Varies <b>Insurance:</b> Accepts all insurance except Anthem Blue Cross</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Walk-Ins Available</li> <li>• Other Locations Available in Sacramento</li> </ul>
<b>Spring Medical Clinic</b> <b>For more information, visit <a href="http://www.SpringMedicalClinic.com">www.SpringMedicalClinic.com</a></b>		
<p>1355 Halyard Drive, Suite 130 West Sacramento, CA 95691 (916) 371-1930</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Walk-Ins Available</li> </ul>	<p><b>Cost:</b> Cash Only for Services <b>Office Visit Fee:</b> Varies</p>